

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:23

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                        |
|----------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Gdy się razem zgromadzą narody I królestwa, aby służyć JAHWE.* <sup>1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Wtedy, gdy zgromadzą się narody I królestwa, aby służyć JAHWE.               |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ośłabił w drodze moją siłę, skrócił moje dni.                                |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Gdy się pospołu zgromadzą narody i królestwa, aby służyły Panu.              |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Gdy się narodowie zbiorą w jedno i królowie, aby służyli JAHWE.              |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | kiedy zgromadzą się razem narody i królestwa, by służyć Panu.                |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Gdy się zgromadzą razem narody I królestwa, aby służyć Panu.                 |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | gdy zgromadzą się razem narody i królestwa, aby służyć JAHWE.                |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | gdy się zgromadzą narody i królestwa, żeby służyć JAHWE.                     |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | kiedy się zgromadzą wszystkie ludy oraz królestwa, aby służyć Jahwe.         |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | gdy zgromadzą się razem narody i królestwa, ażeby służyć JAHWE.              |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Utrapił w drodze moją moc, skrócił moje dni.                                 |

<sup>1)</sup> <x>230 22:28</x>; <x>290 2:2-4</x>; <x>290 60:3</x>; <x>400 7:12</x>; <x>450 14:16</x>